

『KOTONOHA』 総目録  
(第1号～第100号)

第1号 (2002.11.1)

- ・ パスパ字印「gi」について 中村 雅之 p.1
- ・ 『原本国語国文学叢林 12 翻訳老乞大・翻訳朴通事』  
ハンゲル解題翻訳 中村 由紀 p.2
- ・ 戦国時代の布銭文字について 野原 将揮 pp.3-4
- ・ 古代戦国文字～円銭～ 関谷 浩一 pp.5-6
- ・ 燕国における貨幣について 中村 献一 pp.7-8
- ・ 語言自邇集の序について 後藤 秀幸 pp.9-10
- ・ 民族古文字の一資料 吉池 孝一 pp.11-12

第2号 (2002.12.1)

- ・ 中野美代子著『砂漠に埋もれた文字  
—パスパ文字のはなし』について 中村 雅之 p.1
- ・ 老乞大とは? 中村 由紀 p.2
- ・ 古代貨幣における“左”について 中村 献一 pp.3-4
- ・ 『中原音韻』『兼満漢語満州套話清文啓蒙』『語言自  
邇集』、現代北京方言における‘学’‘覚’‘脚’  
‘確’‘雀’‘決’‘缺’の発音比較 後藤 秀幸 pp.5-7
- ・ 戦国古文字「安」の地域分布 野原 将揮 pp.8-10
- ・ 文字の定義：趙元任氏の説による 吉池 孝一 pp.11-12

第3号 (2003.1.23)

- ・ 声符と古音 中村 雅之 pp.1-3
- ・ 『論語』の「知」について 春日井幹三 p.4
- ・ 中国上古音声母の m について 吉池 孝一 pp.5-7

第4号 (2003.2.12)

- ・ 漢字音訳本『元朝秘史』の成立について 中村 雅之 pp.1-3
- ・ 戦国文字「邑」の地域分布 野原 将揮 pp.4-6
- ・ 文字の単位 吉池 孝一 pp.7-10

第 5 号 (2003.3.26)

- ・服部四郎氏の元朝秘史パスパ字本原典説について 中村 雅之 pp.1-4
- ・西夏語訳法華経覚え書き 吉池 孝一 pp.5-7

第 6 号 (2003.4.21)

- ・中期蒙古語の音節末 [-l] の音訳漢字 中村 雅之 pp.1-2
- ・元朝秘史の区分と音訳漢字の分布 吉池 孝一 pp.3-5

第 7 号 (2003.5.15)

- ・mongyol (モンゴル) の漢字転写「忙中豁勒」  
をめぐって 中村 雅之 pp.1-4
- ・『桃花源記』の「外人」について 春日井幹三 pp.5-6
- ・老乞大のあらすじ 中村 由紀 pp.7-8
- ・韃靼館雑字の h- について 吉池 孝一 pp.9-12

第 8 号 (2003.6.30)

- ・「華夷訳語凡例」をめぐる覚書 中村 雅之 pp.1-6
- ・第二版『語言自邇集』第三章(散語章)の  
‘還’の発音について 後藤 秀幸 pp.5-7
- ・甲骨文片 吉池 孝一 p.8

第 9 号 (2003.7.24)

- ・四声通解に引く蒙古韻略について 中村 雅之 pp.1-4
- ・翻字翻訳『清文助語虚字』(1) 竹越 孝 pp.5-8
- ・中国語における新語と量詞の関係 愛場智栄子 pp.9-11
- ・『翻訳老乞大』『老乞大諺解』『重刊老乞大諺解』  
における時代別ハングル音注の比較 中村 由紀 pp.12-13
- ・パスパ文字 n と i の字形の混同 吉池 孝一 pp.14-15

第 10 号 (2003.9.20)

- ・古代反切の口唱法 中村 雅之 pp.1-4
- ・翻字翻訳『清文助語虚字』(2) 竹越 孝 pp.5-7
- ・書史会要ウイグル字母表中のパスパ文字 吉池 孝一 pp.8-13

第 11 号 (2003.10.16)

|                               |         |          |
|-------------------------------|---------|----------|
| ・パスパ文字漢語表記から見た中期モンゴル語の音声      | 中村 雅之   | pp.1-4   |
| ・翻字翻訳『清文助語虚字』(3)              | 竹越 孝    | pp.5-10  |
| ・武丁時代甲骨文にみる神と王                | 吉池 孝一   | pp.11-14 |
| 第12号 (2003.11.16)             |         |          |
| ・モンゴル語の長母音について一服部説の検証(1)      | 中村 雅之   | pp.1-6   |
| ・会話における暗黙のルール                 | 他田 敏樹   | pp.7-9   |
| ・四体字銭 至元通寶                    | 寺澤 知美   | pp.10-11 |
| ・語言自邇集に現れる満州語                 | 後藤 秀幸   | pp.12-16 |
| ・翻字翻訳『清文助語虚字』(4)              | 竹越 孝    | pp.17-21 |
| ・古代文字資料の展示を終えて                | 吉池 孝一   | pp.22-23 |
| 第13号 (2003.12.23)             |         |          |
| ・モンゴル語の長母音について一服部説の検証(2)      | 中村 雅之   | pp.1-6   |
| ・『語言自邇集』に登場する韻母 io・üo について    | 後藤 秀幸   | pp.7-13  |
| ・翻字翻訳『清文助語虚字』(5)              | 竹越 孝    | pp.14-17 |
| ・漢語の精母系子音を表わす契丹小字について         | 吉池 孝一   | pp.18-21 |
| 第14号 (2004.1.19)              |         |          |
| ・新刊書紹介 (2002.12~2003.12)      | 中村 雅之   | pp.1-2   |
| ・戦国時代の貨幣一布銭                   | 後閑 由美   | pp.3-4   |
| ・翻字翻訳『清文助語虚字』(6)              | 竹越 孝    | pp.5-10  |
| ・止摂開口精母系の漢語音を表わす契丹小字<br>について  | 吉池 孝一   | pp.11-14 |
| 第15号 (2004.2.20)              |         |          |
| ・「没 (mei)」の成立について             | 中村 雅之   | pp.1-4   |
| ・翻字翻訳『清文助語虚字』(7)              | 竹越 孝    | pp.5-10  |
| ・止摂開口莊章母系の漢語音を表わす契丹小字<br>について | 吉池 孝一   | pp.11-14 |
| 第16号 (2004.3.20)              |         |          |
| ・現代ラテン語の音声                    | 中村 雅之   | pp.1-2   |
| ・翻字翻訳『清文助語虚字』(8)              | 竹越 孝    | pp.3-10  |
| ・楔形文字の世界 (1)                  | 古代文字資料館 | pp.11-17 |

・ 儒学免税役聖旨碑のパスパ文字 吉池 孝一 pp.18-20

第 17 号 (2004.4.26)

- ・ 没 (mei) について (補説) 中村雅 之 pp.1-3
- ・ 翻字翻訳『清文助語虚字』(9) 竹越 孝 pp.4-8
- ・ 蒙古字韻の特殊なパスパ文字 吉池 孝一 pp.9-13
- ・ 古代文字資料展のお知らせ
- ～メソポタミア・エジプト・ギリシャ編～ 古代文字資料館 p.14
- ・ 『KOTONOHA』 back numbers pp.15-16

第 18 号 (2004.5.23)

- ・ 元代パスパ字印—「gi」についての覚書 中村 雅之 pp.1-3
- ・ 翻字翻訳『満漢類書・字尾類』(1) 竹越 孝 pp.4-7
- ・ 管軍千戸所印 (パスパ字漢語) 一顆 吉池 孝一 pp.8-9

第 19 号 (2004.6.22)

- ・ 元代官印「管軍千戸所印」の背記について 中村 雅之 pp.1-3
- ・ アゼス 1 世の銀貨とシャカ族の王の貨幣 寺澤 知美 pp.4-5
- ・ 半坡遺跡をめぐって 野原 将揮 pp.6-8
- ・ 翻訳「解罪条問」(1) 鬼頭さやか pp.9-13
- ・ 《近代漢語語法資料匯編》脱文三則 竹越 孝 pp.14-16
- ・ 翻字翻訳『満漢類書・字尾類』(2) 竹越 孝 pp.17-20
- ・ 元代私印 (パスパ字漢語) 五顆 吉池 孝一 pp.21-23

第 20 号 (2004.7.22)

- ・ 没 (mei) について (三説) 中村 雅之 pp.1-3
- ・ “天命汗錢” について 寺澤 知美 pp.4-5
- ・ 翻字翻訳『満漢類書・字尾類』(3) 竹越 孝 pp.6-9
- ・ 西夏文字錢五種 吉池 孝一 pp.10-13

第 21 号 (2004.8.16)

- ・ インドグreek貨幣の銘文
- アポロトス 1 世の方形銅貨 中村 雅之 pp.1-3
- ・ 翻訳「解罪条問」(2) 鬼頭さやか pp.4-8
- ・ 翻字翻訳『清書指南・翻清虚字講約』(1) 竹越 孝 pp.9-12
- ・ パスパ字チベット語の印章と紙幣 吉池 孝一 pp.13-16

第 22 号 (2004.9.28)

- |                       |       |          |
|-----------------------|-------|----------|
| ・カローシュティ文字貨幣 3 種      | 中村 雅之 | pp.1-3   |
| ・翻訳「解罪条問」(3)          | 鬼頭さやか | pp.4-9   |
| ・翻字翻訳『清書指南・翻清虚字講約』(2) | 竹越 孝  | pp.10-12 |
| ・「跋蒙古字韻」訳注            | 吉池 孝一 | pp.13-16 |

第 23 号 (2004.10.28)

- |                       |       |        |
|-----------------------|-------|--------|
| ・老乞大札記                | 中村 雅之 | pp.1-3 |
| ・翻字翻訳『清書指南・翻清虚字講約』(3) | 竹越 孝  | pp.4-6 |
| ・パスパ文字の翻字に関する覚書       | 吉池 孝一 | pp.7-9 |

第 24 号 (2004.11.28)

- |                                  |       |          |
|----------------------------------|-------|----------|
| ・アクセントの変動あれこれ                    | 中村 雅之 | pp.1-2   |
| ・翻訳「解罪条問」(4)                     | 鬼頭さやか | pp.3-7   |
| ・翻字翻訳『清書指南・翻清虚字講約』(4)            | 竹越 孝  | pp.8-10  |
| ・パスパ文字モンゴル語聖旨の初頭定型句の分ち書き<br>について | 吉池 孝一 | pp.11-16 |

第 25 号 (2004.12.28)

- |                                  |       |         |
|----------------------------------|-------|---------|
| ・『新刻清書全集』所収「満漢切要雑言」について          | 中村 雅之 | pp.1-4  |
| ・翻字翻訳『清書指南・翻清虚字講約』(5)            | 竹越 孝  | pp.5-8  |
| ・パスパ文字百家姓諸版本に於ける姓の配列順序<br>などについて | 吉池 孝一 | pp.9-18 |

第 26 号 (2005.1.28)

- |  |       |          |
|--|-------|----------|
| ・古代日本語の有声語頭子音                                  | 中村 雅之 | pp.1-2   |
| ・『五柳先生伝』の「不求甚解」について                            | 春日井幹三 | pp.3-6   |
| ・漢字本『老乞大』の版心について                               | 竹越 孝  | pp.7-12  |
| ・カールグレン氏の <i>ETUDES</i> で言及された<br>モンゴルの諸文献について | 吉池 孝一 | pp.13-16 |

第 27 号 (2005.2.28)

- |                        |       |         |
|------------------------|-------|---------|
| ・漢語音韻学の難しさ—『音韻学入門』前書き— | 中村 雅之 | pp.1-2  |
| ・フランシスコ・ヴァロ『官話文典』について  | 鬼頭さやか | pp.3-8  |
| ・『翻譯老乞大』における「匹」「疋」字の分布 | 竹越 孝  | pp.9-13 |

- ・パスパ文字チベット語「gal 印」紹介 吉池 孝一 pp.14
- ・楚鉞布に関する一考察 後閑 由美 pp.15-16

第 28 号 (2005.3.24)

- ・二種の『老乞大諺解』における漢字部分の異同 竹越 孝 pp.1-8
- ・四種の文字が刻まれた元代の銅錘について 吉池 孝一 pp.9-13
- ・第 3 回古代文字資料展のお知らせ  
—古代シルクロードの文字— 古代文字資料館 p.14

第 29 号 (2005.4.28)

- ・清朝紅銭の満洲文字 中村 雅之 pp.1-4
- ・漢字本『老乞大』の異本について 竹越 孝 pp.5-10
- ・リゲティ論文所載パスパ文字百家姓と東洋文庫蔵本 吉池 孝一 pp.11-13

第 30 号 (2005.5.31)

- ・『翻譯朴通事』と『朴通事諺解』の本文における  
異同について 竹越 孝 pp.1-7
- ・パスパとパクパ 吉池 孝一 pp.8-12
- ・古代シルクロードの文字 シルクロード研究会 pp.13-14

第 31 号 (2005.6.28)

- ・ウイグル文字モンゴル語に見える漢語語彙の表記 中村 雅之 pp.1-2
- ・『翻譯老乞大』と『老乞大諺解』における分句の相違 竹越 孝 pp.3-8
- ・内藤湖南と元朝秘史パスパ文字本原典説 吉池 孝一 pp.9-11
- ・古代シルクロードの文字 (2) シルクロード研究会 pp.12-13

第 32 号 (2005.7.28)

- ・パスパ文字の「è」について 中村 雅之 pp.1-3
- ・『伍倫全備諺解』に見られる『質問』の編者と佚文  
について 竹越 孝 pp.4-8
- ・内藤湖南が対音を付したパスパ文字資料について 吉池 孝一 pp.9-14

第 33 号 (2005.8.28)

- ・貨幣に記されたカローシュティ文字の字形表 中村 雅之 pp.1-4

|                                  |       |          |
|----------------------------------|-------|----------|
| ・『翻譯朴通事』と『朴通事諺解』における分句の相違        | 竹越 孝  | pp.5-21  |
| ・安西王マンガラ鼠年（1276）令旨のパスパ文字         | 吉池 孝一 | pp.22-28 |
| 第 34 号（2005.9.28）                |       |          |
| ・イル・ハン朝の二言語貨幣初探                  | 中村 雅之 | pp.1-4   |
| ・『語音翻譯』札記（上）                     | 竹越 孝  | pp.5-10  |
| ・クビライ龍年（1280）聖旨のパスパ文字            | 吉池 孝一 | pp.11-18 |
| 第 35 号（2005.10.28）               |       |          |
| ・ラーシーディーンの紅錢（＝回文錢）について           | 中村 雅之 | pp.1-3   |
| ・春秋・戦国文字分域における問題点                | 野原 将輝 | pp.4-6   |
| ・『語音翻譯』札記（中）                     | 竹越 孝  | pp.7-19  |
| ・クビライ牛年（1277-1289）聖旨（1）のパスパ文字    | 吉池 孝一 | pp.20-25 |
| 第 36 号（2005.11.28）               |       |          |
| ・ジャニ・ベグ（キプチャク汗国）の貨幣二種            | 中村 雅之 | pp.1-4   |
| ・春秋・戦国文字の変化～簡略化～                 | 野原 将輝 | pp.5-7   |
| ・『語音翻譯』札記（下）                     | 竹越 孝  | pp.8-15  |
| ・哥葛などの元代音について                    | 吉池 孝一 | pp.16-23 |
| 第 37 号（2005.12.28）               |       |          |
| ・南京官話を反映する若干の満洲文字資料              | 中村 雅之 | pp.1-3   |
| ・『象院題語』の版本と冊版                    | 竹越 孝  | pp.4-8   |
| ・パスパ文字の字母表                       | 吉池 孝一 | pp.9-10  |
| 第 38 号（2006.1.30）                |       |          |
| ・『翻譯老乞大・朴通事』に存在する注音・用字上の内部差異について | 遠藤 光暁 | pp.1-5   |
| ・Edkins の記した 19 世紀の北京音           | 中村 雅之 | pp.6-9   |
| ・前間本『象院題語』のハングル音注について（上）         | 竹越 孝  | pp.10-16 |
| ・蒙文孝経の字母表                        | 吉池 孝一 | pp.17-20 |
| 第 39 号（2006.2.28）                |       |          |
| ・近世音資料における果摂一等の表記                | 中村 雅之 | pp.1-4   |

- ・『兼満漢語満洲套話清文啓蒙』の尖団区別について 日比野高宏 pp.5-10
- ・前間本『象院題語』のハングル音注について(下) 竹越 孝 pp.11-15
- ・パスパ文字印「gi」の近代における使用例 吉池 孝一 pp.16-17

第40号(2006.3.30)

- ・唇歯音 [f] をめぐる随想 中村 雅之 pp.1-3
- ・「胡同」はどのように漢語の中に取り込まれて  
いったのか 伊藤佳奈子 pp.4-7
- ・中国語における外来語の多様性 小川阿佑美 pp.8-12
- ・『翻譯老乞大』に見られる墨書について 竹越 孝 pp.13-22
- ・江戸期古銭書『奇抄百圓』(1789年)中のパスパ  
文字と満洲文字 吉池 孝一 p.23

第41号(2006.4.30)

- ・翻譯老乞大朴通事の左側音の入声表記について 中村 雅之 pp.1-2
- ・『老朴集覽』に見られる吏語について 竹越 孝 pp.3-7
- ・パスパ文字の由来—「j」など 吉池 孝一 pp.8-15

第42号(2006.5.31)

- ・翻譯老乞大朴通事の右側音 中村 雅之 pp.1-3
- ・『重刊老乞大』と『重刊老乞大諺解』における異同  
について 竹越 孝 pp.4-10
- ・書史会要パスパ文字字母表のeなどについて 吉池 孝一 pp.11-15

第43号(2006.6.30)

- ・翻譯老乞大・朴通事の軽声について 中村 雅之 pp.1-3
- ・『至元譯語』校異 竹越 孝 pp.4-12
- ・至元訳語のqとγについて 吉池 孝一 pp.13-18

第44号(2006.7.31)

- ・旧入声の北京語声調に関するEdkinsの記述 中村 雅之 pp.1-2
- ・『蒙古譯語』の内閣文庫蔵本をめぐって 竹越 孝 pp.3-9
- ・ウイグル亦都護銭の銘文 吉池 孝一 pp.10-15

第45号(2006.8.31)

- ・近世音資料における果摂一等(舌歯音)の扱い 中村 雅之 pp.1-2



- ・『朴通事新釋』と『朴通事新釋諺解』における異同について 竹越 孝 pp.3-13
- ・清代古銭書にみるパスパ文字の判読 吉池 孝一 pp.14-18

第 46 号 (2006.9.23)

- ・パスパ文字漢語研究の黎明—19 世紀西洋人の研究 中村 雅之 pp.1-3
- ・戦国楚簡「緇衣」における“宋人・南人”をめぐって 野原 将揮 pp.4-7
- ・『至元訳語』漢語語彙索引 竹越 孝 pp.8-23
- ・乾隆嘉慶年間におけるパスパ文字銭の判読と蒙古字韻の利用 吉池 孝一 pp.24-29

第 47 号 (2006.10.31)

- ・エドキンズの漢語音韻史研究 中村 雅之 pp.1-2
- ・『上海博物館蔵戦国楚竹書研究 (四)』「相邦之道」“合文・待時”字形考察 野原 将揮 pp.3-6
- ・甲種本『華夷訳語』漢語語彙索引 (上) 竹越 孝 pp.7-19
- ・民国期 (1928 年) における或るパスパ文字判読の試み 吉池 孝一 pp.20-22

第 48 号 (2006.11.30)

- ・ラテン化新文字は山東方言か 中村 雅之 pp.1-3
- ・粵語方言俗字“咽”の歴史 竹越美奈子 pp.4-7
- ・『上海博物館蔵戦国楚竹書研究 (四)』「逸詩」における「奴」字の簡略化について 野原 将揮 pp.8-10
- ・甲種本『華夷訳語』漢語語彙索引 (下) 竹越 孝 pp.11-22
- ・中国周辺の漢字関連文字について 吉池 孝一 pp.23-27

第 49 号 (2006.12.31)

- ・トマス・ウェイドの北京語表記「-o/-ê」について 中村 雅之 pp.1-4
- ・上古音「侵部」「冬部」をめぐって 野原 将揮 pp.5-8
- ・『至元訳語』漢語語彙索引 (改訂版) 竹越 孝 pp.9-24
- ・中国周辺の漢字系文字 吉池 孝一 pp.25-30

第 50 号 (2007.1.31)

- ・中国周辺の擬似漢字系文字 吉池 孝一 pp.1-6

|                      |       |          |
|----------------------|-------|----------|
| ・没 (mei) について (四説)   | 中村 雅之 | pp.7-8   |
| ・出土資料と章太炎「古音娘日二紐帰泥説」 | 野原 将揮 | pp.9-12  |
| ・『鉄雲蔵亀』『鉄雲蔵亀新編』対照表   | 佐藤 梢  | pp.13-21 |
| ・『象院題語』の句点について (上)   | 竹越 孝  | pp.22-29 |

#### 第 51 号 (2007.2.28)

|                      |       |          |
|----------------------|-------|----------|
| ・非漢字系の漢字関連文字         | 吉池 孝一 | pp.1-5   |
| ・漢語ゼロ声母考             | 中村 雅之 | pp.6-7   |
| ・戦国文字「陳」等における「土」は意符か | 野原 将揮 | pp.8-10  |
| ・『象院題語』の句点について (下)   | 竹越 孝  | pp.11-15 |

#### 第 52 号 (2007.3.31)

|                      |       |          |
|----------------------|-------|----------|
| ・契丹小字研究概況            | 呉 英喆  | pp.1-7   |
| ・文字の記号化—反復記号を例として    | 中村 雅之 | pp.8-9   |
| ・新本『老乞大』における増加部分について | 竹越 孝  | pp.10-14 |
| ・有坂秀世『音韻論』の諸版本       | 吉池 孝一 | pp.15-19 |

#### 第 53 号 (2007.4.30)

|                                 |       |          |
|---------------------------------|-------|----------|
| ・『華夷訳語 (甲種)』漢字音訳の基礎方言           | 中村 雅之 | pp.1-3   |
| ・語学資料としての小冊子『支那話要略全』について<br>(上) | 野原 将揮 | pp.4-6   |
| ・『蒙山和尚法語略録』校本                   | 竹越 孝  | pp.7-15  |
| ・女真進士題名碑の拓本について                 | 吉池 孝一 | pp.16-18 |

#### 第 54 号 (2007.5.31)

|          |       |         |
|----------|-------|---------|
| ・官話と北京語  | 中村 雅之 | pp.1-3  |
| ・『四法語』校本 | 竹越 孝  | pp.4-7  |
| ・文字の解読   | 吉池 孝一 | pp.8-13 |

#### 第 55 号 (2007.6.30)

|               |       |          |
|---------------|-------|----------|
| ・尖音・団音の満洲文字表記 | 中村 雅之 | pp.1-3   |
| ・『直説大學要略』校本   | 竹越 孝  | pp.4-11  |
| ・甲骨文字の解読      | 吉池 孝一 | pp.12-18 |

#### 第 56 号 (2007.7.31)

|               |      |         |
|---------------|------|---------|
| ・『大學直解』校本 (上) | 竹越 孝 | pp.1-10 |
|---------------|------|---------|

|                               |          |          |
|-------------------------------|----------|----------|
| ・西夏文字の解説                      | 吉池 孝一    | pp.11-18 |
| 第 57 号 (2007.8.31)            |          |          |
| ・カールグレン「Compendium」を読む (1)    | 中村 雅之    | pp.1-4   |
| ・『大學直解』校本 (下)                 | 竹越 孝     | pp.5-17  |
| ・契丹大字の解説                      | 吉池 孝一    | pp.18-25 |
| 第 58 号 (2007.9.28)            |          |          |
| ・カールグレン「Compendium」を読む (2)    | 中村 雅之    | pp.1-5   |
| ・従《老乞大》的修訂来看“着”的功能演变 (上)      | 竹越 孝     | pp.6-15  |
| ・劉氏の契丹大字音節文字説について             | 吉池 孝一    | pp.16-23 |
| 第 59 号 (2007.10.31)           |          |          |
| ・従《老乞大》的修訂来看“着”的功能演变 (下)      | 竹越 孝     | pp.1-7   |
| ・有坂秀世『音韻論』の増補版について            | 吉池 孝一    | pp.8-13  |
| 第 60 号 (2007.11.30)           |          |          |
| ・『KOTONOHA』発刊 5 周年に寄せて        | 中村 雅之    | pp.1-3   |
| ・『中庸直解』校本 (上)                 | 竹越 孝     | pp.4-15  |
| ・漢字とソグド系文字                    | 吉池 孝一    | pp.16-21 |
| 第 61 号 (2007.12.30)           |          |          |
| ・カールグレン「Compendium」を読む (3)    | 中村 雅之    | pp.1-3   |
| ・『中庸直解』校本 (中)                 | 竹越 孝     | pp.4-14  |
| ・文字について                       | 吉池 孝一    | p.15     |
| 第 62 号 (2008.1.31)            |          |          |
| ・「無色」の表現と「色付き」の表現をめぐる随想       | 中村 雅之    | pp.1-3   |
| ・『中庸直解』校本 (下)                 | 竹越 孝     | pp.4-17  |
| ・パスパ文字の書記方向                   | 吉池 孝一    | pp.18-20 |
| 第 63 号 (2008.2.29)            |          |          |
| ・愛する・感じる・嫉妬する<br>—「漢語+する」について | 中村 雅之    | pp.1-3   |
| ・トマス・ウェイド略年譜                  | 伊藤 千弘    | pp.4-5   |
| ・『重刊老乞大諺解』(上) 同音字表            | 吉田知世・竹越孝 | pp.6-12  |

|                                |       |          |
|--------------------------------|-------|----------|
| ・有坂秀世『音韻論』一故濱田敦氏旧蔵本紹介          | 吉池 孝一 | pp.13-14 |
| 第 64 号 (2008.3.31)             |       |          |
| ・ウェイド式ローマ字のそり舌音<br>一満洲文字表記との類似 | 中村 雅之 | pp.1-2   |
| ・二つの『単字解』(上)                   | 竹越 孝  | pp.3-9   |
| ・鉄雲蔵亀の五問とト人                    | 吉池 孝一 | pp.10-14 |
| 第 65 号 (2008.4.30)             |       |          |
| ・漢語音「zi/ci/si」を表す満洲文字          | 中村 雅之 | pp.1-4   |
| ・二つの『単字解』(下)                   | 竹越 孝  | pp.5-10  |
| ・蒙古字韻の改装などについて                 | 吉池 孝一 | pp.11-12 |
| 第 66 号 (2008.5.31)             |       |          |
| ・漢語音を表す満洲文字の翻字法について            | 中村 雅之 | pp.1-4   |
| ・南二星本『語録解』漢語語彙索引 (上)           | 竹越 孝  | pp.5-15  |
| ・篆書体蒙文印章一顆                     | 吉池 孝一 | pp.16-19 |
| 第 67 号 (2008.6.30)             |       |          |
| ・北京語「我 wo」の例外性について             | 中村 雅之 | pp.1-3   |
| ・南二星本『語録解』漢語語彙索引 (中)           | 竹越 孝  | pp.4-13  |
| ・清代における蒙古字韻の利用一蔡美彪説            | 吉池 孝一 | p.14     |
| 第 68 号 (2008.7.30)             |       |          |
| ・満洲文字 {ka} と {ke} の転写をめぐって     | 中村 雅之 | pp.1-3   |
| ・南二星本『語録解』漢語語彙索引 (下)           | 竹越 孝  | pp.4-13  |
| ・天聰汗錢の満文属格語尾について               | 吉池 孝一 | pp.14-16 |
| 第 69 号 (2008.8.31)             |       |          |
| ・ケンジとミチコの歴史人名談義                | 中村 雅之 | pp.1-4   |
| ・二つの『老乞大集覧』(上)                 | 竹越 孝  | pp.5-9   |
| ・北周墓誌の粟特語 (ソグド語) 音訳漢字          | 吉池 孝一 | pp.10-17 |
| 第 70 号 (2008.9.30)             |       |          |
| ・満洲語属格助詞「i/ni」について             | 中村 雅之 | pp.1-3   |
| ・二つの『老乞大集覧』(下)                 | 竹越 孝  | pp.4-6   |

|   |         |          |
|---|---------|----------|
| ・ 蒙古字韻の校訂と増補について                                      | 吉池 孝一   | pp.7-16  |
| 第 71 号 (2008.10.31)                                   |         |          |
| ・ 蒙古字韻の補修について   | 吉池 孝一   | pp.1-9   |
| ・ 翻字翻訳『同文類解・語録解』(上)                                   | 竹越 孝    | pp.10-14 |
| 第 72 号 (2008.11.30)                                   |         |          |
| ・ 表音文字の配列   | 中村 雅之   | pp.1-4   |
| ・ 翻字翻訳『同文類解・語録解』(中)                                   | 竹越 孝    | pp.5-10  |
| ・ 蘇尼特系蒙古語方音初探：母音                                      | 吉池孝一・ハス | pp.11-14 |
| 第 73 号 (2008.12.31)                                   |         |          |
| ・ パスパ文字の字母表について                                       | 中村 雅之   | pp.1-3   |
| ・ 翻字翻訳『同文類解・語録解』(下)                                   | 竹越 孝    | pp.4-9   |
| ・ 蘇尼特系蒙古語方音初探：子音                                      | 吉池孝一・ハス | pp.10-14 |
| 第 74 号 (2009.1.31)                                    |         |          |
| ・ Francisco Diaz の『漢語・スペイン語辞典』翻刻、<br>漢語同定、スペイン語訳— 1 — | 石崎 博志   | pp.1-30  |
| ・ 阿川文庫蔵『中華正音』翻字 (1)                                   | 竹越 孝    | pp.31-40 |
| ・ 蒙古字韻四庫採進本及び現存写本の書写時期                                | 吉池 孝一   | pp.41-43 |
| 第 75 号 (2009.2.28)                                    |         |          |
| ・ ハラホト文書 No. 073 における「中都」のパスパ文字<br>表記                 | 中村 雅之   | pp.1-2   |
| ・ 阿川文庫蔵『中華正音』翻字 (2)                                   | 竹越 孝    | pp.3-13  |
| ・ 東洋文庫所蔵の八思巴 (パスパ) 文字拓本                               | 吉池 孝一   | pp.14-17 |
| 第 76 号 (2009.3.31)                                    |         |          |
| ・ 日本語動詞の音便について  | 中村 雅之   | pp.1-3   |
| ・ 阿川文庫蔵『中華正音』翻字 (3)                                   | 竹越 孝    | pp.4-12  |
| ・ 有坂秀世氏の学位論文にみえる誤植等の訂正について                            | 吉池 孝一   | pp.13-18 |
| 第 77 号 (2009.4.30)                                    |         |          |
| ・ ケンジとミチコの歴史人名談義—救済王ミリンダ                              | 中村 雅之   | pp.1-4   |

- ・阿川文庫蔵『中華正音』翻字（４）竹越 孝 pp.5-13
- ・日本の八思巴（パスパ）文字  
—その仕分けについて吉池 孝一 pp.14-17

第 78 号（2009.5.31）

- ・Francisco Diaz の『漢語・スペイン語辞典』翻刻、  
漢語同定、スペイン語訳— 2 —石崎 博志 pp.1-19
- ・阿川文庫蔵『中華正音』翻字（５）竹越 孝 pp.20-26
- ・日本の八思巴（パスパ）文字—資料目録稿吉池 孝一 pp.27-33

第 79 号（2009.6.30）

- ・漢語近世音のはなし—（１）近世音とは何か？中村 雅之 pp.1-3
- ・阿川文庫蔵『中華正音』翻字（６）竹越 孝 pp.4-11
- ・貨幣の道吉池 孝一 pp.12-16

第 80 号（2009.7.31）

- ・Francisco Diaz の『漢語・スペイン語辞典』翻刻、  
漢語同定、スペイン語訳— 3 —石崎 博志 pp.1-19
- ・漢語近世音のはなし—（２）入声韻尾の消失中村 雅之 pp.20-23
- ・阿川文庫蔵『中華正音』翻字（７）竹越 孝 pp.24-31
- ・至元六年フビライ詔書中の譯寫一切文字について吉池 孝一 pp.32-36

第 81 号（2009.8.31）

- ・小澤重男著『元朝秘史』（岩波新書）を読む中村 雅之 pp.1-4
- ・阿川文庫蔵『中華正音』翻字（８）竹越 孝 pp.5-9
- ・原本蒙古字韻考吉池 孝一 pp.10-17

第 82 号（2009.9.30）

- ・漢語近世音のはなし—（３）官話の誕生中村 雅之 pp.1-4
- ・翻字翻訳『兼滿漢語滿洲套話清文啓蒙』（１）竹越 孝 pp.5-12
- ・蒙古字韻の篆字母表について吉池 孝一 pp.13-18

第 83 号（2009.10.31）

- ・漢語における濁音声母の帯気性に関する覚書中村 雅之 pp.1-3
- ・翻字翻訳『兼滿漢語滿洲套話清文啓蒙』（２）竹越 孝 pp.4-10
- ・元代の漢字音訳法

|                                      |       |          |
|--------------------------------------|-------|----------|
| —蒙古語の音節末閉鎖音について—                     | 吉池 孝一 | pp.11-17 |
| 第 84 号 (2009.11.30)                  |       |          |
| ・『元朝秘史』音訳漢字の基礎方言問題                   | 中村 雅之 | pp.1-4   |
| ・翻字翻訳『兼満漢語満洲套話清文啓蒙』(3)               | 竹越 孝  | pp.5-12  |
| ・『書史会要』八思巴字字母表<br>—音注悪と梵文 visarga—   | 吉池 孝一 | pp.13-16 |
| 第 85 号 (2009.12.30)                  |       |          |
| ・『元朝秘史』成立の一断面<br>—与位格語尾-dur/-tur の分析 | 中村 雅之 | pp.1-4   |
| ・翻字翻訳『兼満漢語満洲套話清文啓蒙』(4)               | 竹越 孝  | pp.5-12  |
| ・原本蒙古字韻の復元<br>—校正字様の各本重入漢字をめぐって(1)—  | 吉池 孝一 | pp.13-20 |
| 第 86 号 (2010.1.30)                   |       |          |
| ・『元朝秘史』の成立過程に関する覚書<br>—漢字音訳原本とその改訂   | 中村 雅之 | pp.1-7   |
| ・翻字翻訳『兼満漢語満洲套話清文啓蒙』(5)               | 竹越 孝  | pp.8-15  |
| ・原本蒙古字韻の復元<br>—校正字様の各本重入漢字をめぐって(2)—  | 吉池 孝一 | pp.16-24 |
| 第 87 号 (2010.2.28)                   |       |          |
| ・漢語近世音のはなし—(4)「歌・可・河」の韻母             | 中村 雅之 | pp.1-4   |
| ・翻字翻訳『兼満漢語満洲套話清文啓蒙』(6)               | 竹越 孝  | pp.5-11  |
| ・原本蒙古字韻の復元<br>—校正字様の湖北本誤をめぐって—       | 吉池 孝一 | pp.12-18 |
| 第 88 号 (2010.3.31)                   |       |          |
| ・ケンジとミチコの音声談義                        | 中村 雅之 | pp.1-3   |
| ・翻字翻訳『兼満漢語満洲套話清文啓蒙』(7)               | 竹越 孝  | pp.4-10  |
| ・シルクロードの貨幣と文字                        | 吉池 孝一 | pp.11-16 |
| 第 89 号 (2010.4.30)                   |       |          |
| ・漢語近世音のはなし—(5) m 韻尾の消失               | 中村 雅之 | pp.1-3   |
| ・『老乞大』二つの清代改訂本における編纂方針の違い            |       |          |

|                            |       |          |
|----------------------------|-------|----------|
| — “呢” の改訂をめぐって (上) —       | 石黒 章予 | pp.4-11  |
| ・ 翻字翻訳『兼満漢語満洲套話清文啓蒙』(8)    | 竹越 孝  | pp.12-17 |
| ・ 貨幣の銘文について                | 吉池 孝一 | pp.18-21 |
| 第 90 号 (2010.5.30)         |       |          |
| ・ 漢語近世音のはなし— (6) 尖音と団音     | 中村 雅之 | pp.1-5   |
| ・ 『老乞大』二つの清代改訂本における編纂方針の違い |       |          |
| — “呢” の改訂をめぐって (下) —       | 石黒 章予 | pp.6-11  |
| ・ 翻字翻訳『兼満漢語満洲套話清文啓蒙』(9)    | 竹越 孝  | pp.12-18 |
| ・ 満文“天命招福錢”について            | 吉池 孝一 | p.19     |
| 第 91 号 (2010.6.30)         |       |          |
| ・ 葛・合などの元代北方音について          | 中村 雅之 | pp.1-3   |
| ・ 翻字翻訳『兼満漢語満洲套話清文啓蒙』(10)   | 竹越 孝  | pp.4-11  |
| ・ 原本蒙古字韻の復元                |       |          |
| — 校正字様の浙東本誤をめぐって—          | 吉池 孝一 | pp.12-20 |
| 第 92 号 (2010.7.30)         |       |          |
| ・ 字素の配列について—一般文字学導論        | 中村 雅之 | pp.1-5   |
| ・ 翻字翻訳『兼満漢語満洲套話清文啓蒙』(11)   | 竹越 孝  | pp.6-13  |
| ・ 長田夏樹氏の契丹文字に係る論文をよむ—その 1  | 吉池 孝一 | pp.14-19 |
| 第 93 号 (2010.8.30)         |       |          |
| ・ <カアンなる我らがおおせ>について        | 中村 雅之 | pp.1-5   |
| ・ 翻字翻訳『兼満漢語満洲套話清文啓蒙』(12)   | 竹越 孝  | pp.6-12  |
| ・ 長田夏樹氏の契丹文字に係る論文をよむ—その 2  | 吉池 孝一 | pp.13-21 |
| 第 94 号 (2010.9.30)         |       |          |
| ・ er 音史小考                  | 中村 雅之 | pp.1-3   |
| ・ 翻字翻訳『兼満漢語満洲套話清文啓蒙』(13)   | 竹越 孝  | pp.4-16  |
| ・ “契丹大小字” 諸説               | 吉池 孝一 | pp.17-20 |
| 第 95 号 (2010.10.30)        |       |          |
| ・ 晚期中古音の構想                 | 中村 雅之 | pp.1-2   |
| ・ 翻字翻訳『兼満漢語満洲套話清文啓蒙』(14)   | 竹越 孝  | pp.3-18  |
| ・ 蒙古字韻総括變化之圖の増補時期          | 吉池 孝一 | pp.19-28 |



第 96 号 (2010.11.30)

- |                         |       |         |
|-------------------------|-------|---------|
| ・清代の反切について              | 中村 雅之 | pp.1-2  |
| ・翻字翻訳『兼満漢語満洲套話清文啓蒙』(15) | 竹越 孝  | pp.3-17 |
| ・ガイドラインとしての一般文字学        | 吉池 孝一 | p.18    |

第 97 号 (2010.12.30)

- |                         |       |          |
|-------------------------|-------|----------|
| ・中期モンゴル語の/h/について        | 中村 雅之 | pp.1-3   |
| ・翻字翻訳『兼満漢語満洲套話清文啓蒙』(16) | 竹越 孝  | pp.4-21  |
| ・訓民正音の文字要素の配列と伸縮        | 吉池 孝一 | pp.22-25 |

第 98 号 (2011.1.30)

- |                         |       |          |
|-------------------------|-------|----------|
| ・北京語文語音の起源              | 中村 雅之 | pp.1-4   |
| ・翻字翻訳『兼満漢語満洲套話清文啓蒙』(18) | 竹越 孝  | pp.5-10  |
| ・中国・香港発!おかしな日本語~PART 1~ | 田島 彩菜 | pp.11-12 |
| ・長田夏樹氏と契丹小字研究           | 吉池 孝一 | pp.13-20 |

第 99 号 (2011.2.28)

- |  |       |          |
|--|-------|----------|
| ・六・宿・熟などにおける文白異読の問題                        | 中村 雅之 | pp.1-3   |
| ・翻字翻訳『兼満漢語満洲套話清文啓蒙』(18)                    | 竹越 孝  | pp.4-11  |
| ・中国人の日本語はどこに間違いが起きやすいか<br>—日本語学習者の手紙から検討する | 富田 仁美 | pp.12-17 |
| ・バクトリア王アガトクレスの二言語併用貨幣                      | 吉池 孝一 | pp.18-21 |

第 100 号 (2011.3.31)

- |                                       |       |          |
|---------------------------------------|-------|----------|
| ・「日本語再建私説」解題                          | 長田 俊樹 | pp.1-2   |
| ・故長田夏樹著「日本語再建私説」影印                    |       | pp.3-5   |
| ・“世”の字源と語源をめぐって                       | 遠藤 光暁 | pp.6-8   |
| ・北京語文白異読の形成過程について                     | 中村 雅之 | pp.9-13  |
| ・もっとつながる中国語学習<br>~iPhone 設定からアプリ活用まで~ | 中西 千香 | pp.14-34 |
| ・上古音研究の問題点と楚簡                         | 野原 将揮 | pp.35-40 |
| ・甘肅省臨夏方言の連読変調について                     | 更科 慎一 | pp.41-50 |
| ・早期粵語、想定内の変化                          | 竹越美奈子 | pp.51-54 |
| ・『語録解』と唐話辞書<br>—『語録解義』との比較を通じて—       | 竹越 孝  | pp.55-72 |

|   |       |            |
|---|-------|------------|
| ・ 中国・香港発！おかしな日本語～完結編～                     | 田島 彩菜 | pp.73-76   |
| ・ 「頭の中」は中国語で何という？                         | 寺澤 知美 | pp.77-83   |
| ・ 中国人の日本語はどこに間違いが起きやすいか<br>一 第二言語習得論から論じる | 富田 仁美 | pp.84-89   |
| ・ 『慶陵』の契丹文字接尾語表について                       | 吉池 孝一 | pp.90-107  |
| ・ 漢民族の葬礼における“沐浴”                          | 山本 恭子 | pp.108-120 |
| ・ 『KOTONOHA』総目録（第1号～第100号）                |       | pp.121-138 |

#### <付記>

現在の『KOTONOHA』は、ウェブ上にアップされる題名の横にページ数も付されるようになっているが、これは70号あたりから始めたことなので、100号を機に改めて第1号からの総目録を作ってみた。初期の号では、そもそもページ数がついていなかったり、一部の原稿のみ1から始まるページがあったりするのだが、今回改めて全部の号にページを振り直している。

全体を見直してみて、本当によくここまで続いたものだと感慨深い。一時期冗談で、言語学の雑誌で月刊なのは大修館書店の『言語』と本誌だけだと言っていたのだが、いつの間にかその『言語』もなくなり、本当に唯一の月刊誌になってしまった。これも吉池孝一・中村雅之両氏の熱意の賜物である。お二人は東京都立大学の院生だった時分から変わらず、実に楽しそうに、また真摯に言葉の問題を語り合っている。その雰囲気は『語学漫歩』を生み出し、本誌を100号まで持ってきたのだろう。私は既に愛知県大を離れてしまったが、古代文字資料館の館員は続けている。尊敬する二人の背中を追いかけて、今後も出来る限り『KOTONOHA』に関わっていこうと思っている。(竹越孝)